



ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e conservarle per eventuali necessità future

NORME GENERALI DI SICUREZZA

L'automazione FOLD, se correttamente installata ed utilizzata, garantisce un elevato grado di sicurezza.

Alcune semplici norme di comportamento possono evitare inoltre inconvenienti accidentali:

- Non transitare tra le ante quando queste sono in movimento. Prima di transitare tra le ante, attendere l'apertura completa.
- Non sostare assolutamente tra le ante.
- Non sostare e non permettere a bambini, persone o cose di sostare nelle vicinanze dell'automazione, evitandolo ancor più durante il funzionamento.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini, radiocomandi o qualsiasi altro datore d'impulso per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'automazione.
- Non contrastare volontariamente il movimento delle ante.
- Evitare che rami o arbusti possano interferire col movimento delle ante
- Mantenere efficienti e ben visibili i sistemi di segnalazione luminosa.
- Non tentare di azionare manualmente le ante se non dopo averle sbloccate.
- In caso di malfunzionamento, sbloccare le ante per consentire l'accesso ed attendere l'intervento tecnico di personale qualificato.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, togliere l'alimentazione elettrica e scollegare le batterie (dove presenti).
- Non eseguire alcuna modifica sui componenti facenti parte del sistema d'automazione.
- Astenersi da qualsiasi tentativo di riparazione o d'intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato.
- Far verificare almeno semestralmente l'efficienza dell'automazione, dei dispositivi di sicurezza e degli accessori da personale qualificato.

DESCRIZIONE

Le presenti istruzioni sono valide per i seguenti modelli:

GENIUS FOLD

L'automazione FOLD per cancelli a battente residenziali è costituita da operatori elettromeccanici lineari irreversibili, alimentati a 12Vdc tramite batteria oppure trasformatore. Abbinato ad ogni operatore vi è un'apparecchiatura elettronica che ne garantisce il corretto funzionamento.

Nel caso in cui si utilizzi la versione con l'alimentazione tramite batteria, considerare che questa è una batteria di lavoro (non di black-out), per cui quando essa si scarica l'automazione attende la sua ricarica per riprendere il funzionamento.

Il sistema irreversibile garantisce il blocco meccanico del cancello quando il motore non è in funzione. Uno sblocco manuale rende manovrabile il cancello in caso di disservizio.

Il funzionamento degli operatori è gestito da una centralina elettronica di comando per ogni motore, racchiusa in un contenitore con adeguato grado di protezione agli agenti atmosferici. Le ante normalmente si trovano in posizione di chiusura.

Quando la centralina elettronica riceve un comando di apertura tramite il radiocomando o qualsiasi altro datore di impulso, aziona l'operatore ottenendo la rotazione delle ante, fino alla posizione di apertura che consente l'accesso.

Se è stato impostato il funzionamento automatico, le ante si richiudono da sole dopo il tempo di pausa selezionato.

Se è stato impostato il funzionamento semiautomatico, è necessario inviare un secondo impulso per ottenere la richiusura.

Un impulso di stop (se previsto) arresta sempre il movimento.

Per il dettagliato comportamento dell'automazione nelle diverse logiche di funzionamento, fare riferimento al Tecnico installatore.

Nelle automazioni possono essere presenti dispositivi di sicurezza che impediscono il movimento delle ante quando un ostacolo si trova nella zona da loro protetta.

L'automazione FOLD è dotata di un dispositivo regolabile di anti-schiacciamento che, in caso di contatto con un ostacolo, inverte il movimento dell'anta.

La segnalazione luminosa indica il movimento in atto delle ante.

FUNZIONAMENTO MANUALE

Nel caso sia necessario azionare manualmente il cancello a causa di disservizio dell'automazione, agire sul dispositivo di sblocco/blocco come segue:

- Togliere il tappo di protezione dalla vite di sblocco, inserire la chiave a brugola in dotazione e ruotare in senso orario fino all'arresto (Fig. 1 Rif. 1).
- Tirare nella zona del gomito dell'operatore ed aprire il cancello (Fig. 1 Rif. 2).

RIPRISTINO DEL FUNZIONAMENTO NORMALE

- Inserire la chiave a brugola in dotazione e ruotare fino all'arresto in senso antiorario (Fig.1 Rif. 1). Riposizionare il tappo di protezione.

ENGLISH

Read the instructions carefully before using the product and store them for future use

GENERAL SAFETY REGULATIONS

If correctly installed and used, the FOLD automated system ensures a high degree of safety.

Some simple rules concerning behaviour can prevent accidental trouble:

- Do not pass through the leaves while they are moving. Wait for the leaves to open fully before passing through.
- Do not, on any account, stand between the leaves.
- Do not stand near the automated system or allow children, persons or things to stand or lie there, especially while it is in use.
- Keep remote controls or other pulse generators away from children, to prevent the automated system from being activated involuntarily.
- Do not allow children to play with the automated system.
- Do not willingly obstruct leaf movement.
- Prevent any branches or shrubs from interfering with leaf movement.
- Keep indicator-lights efficient and easy to see.
- Do not attempt to activate the leaves by hand unless you have released them.
- In the event of a malfunction, release the leaves to allow access and wait for qualified technical personnel to do the necessary work.
- Before attempting any job on the system, cut out electrical power and disconnect the batteries (if provided).
- Do not in any way modify the components of the automated system.
- Do not attempt any kind of repair or direct action whatever and contact qualified personnel only for the purpose.
- At least every six months: arrange a check by qualified personnel of the automated system, safety devices and accessories.

DESCRIPTION

These instructions apply to the following models:

GENIUS FOLD

The FOLD automated system for residential swing gates consists of non-reversing electro-mechanical linear operators, powered by 12 Vdc, through battery or transformer. Each operator is coupled to an electronic control unit ensuring correct operation

If using the battery-powered version, it should be considered that this is a work battery (not a black-out battery) therefore when the battery is discharged, the automated system has to allow for its recharge in order to resume operation.

The operators are controlled by an electronic control unit (one for each motor), housed in an enclosure with adequate degree of protection against atmospheric agents.

The leaves are normally in closed position.

When the electronic control unit receives an opening command via the remote control or any other pulse generator, it activates the operator to rotate the leaves until they reach the opening position allowing access.

If automatic operating mode was set, the leaves closes automatically after selected pause time has elapsed.

If the semi-automatic operating mode was set, a second pulse must be sent to close the gate again.

A stop pulse (if supplied) always stops movement.

For details on the behaviour of the automated system in different function logics, consult the installation Technician.

Automated systems may include safety devices that prevent the leaves from moving when there is an obstacle in the area they protect.

The FOLD automated system is provided with an adjustable anti-crushing device which reverses leaf movement in case of contact with an obstacle.

The warning-light indicates that the leaves are moving.

MANUAL OPERATION

If the gate has to be moved manually due to a malfunction of the automated system, use the release/locking device as follows:

- Remove the protective cap from the release screw, fit the supplied Allen wrench and turn clockwise until it stops (Fig.1 Ref. 1).
- Pull in the operator's 'elbow' zone and open the gate (Fig. 1 Ref. 2).

RESTORING NORMAL OPERATION MODE

- Fit the supplied Allen wrench and turn anti-clockwise until it stops (Fig. 1 Ref. 1). Put back the protective cap.

FRANÇAIS

Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit et les conserver pour toute nécessité future.

NORMES GENERALES DE SECURITE

S'il est correctement installé et utilisé, l'automatisme FOLD garantit un haut niveau de sécurité.

Par ailleurs quelques normes simples de comportement peuvent éviter les accidents:

- Ne pas transiter entre les vantaux lorsqu'ils sont en mouvement. Avant de transiter entre les vantaux, attendre l'ouverture complète.
- Ne jamais stationner entre les vantaux.
- Ne pas stationner et interdire aux enfants et aux tiers de stationner près de l'automatisme; ne pas y interposer d'objets; respecter plus encore cette norme durant le fonctionnement.
- Eloigner de la portée des enfants les radiocommandes ou tout autre générateur d'impulsions, pour éviter tout actionnement involontaire de l'automatisme.
- Interdire aux enfants de jouer avec l'automatisme.
- Ne pas contraster volontairement le mouvement des vantaux.
- Eviter que des branches ou des arbustes n'entravent le mouvement des vantaux.
- Faire en sorte que les systèmes de signalisation lumineuse soient toujours fiables et bien visibles.
- N'actionner manuellement les vantaux qu'après les avoir déverrouillés.
- En cas de dysfonctionnement déverrouiller les vantaux pour permettre l'accès et attendre l'intervention technique du personnel qualifié.
- Couper l'alimentation électrique et déconnecter la batterie avant toute intervention sur l'installation (si présents).
- Ne jamais modifier les composants faisant partie du système d'automatisme.
- Eviter toute tentative de réparation ou d'intervention directe et s'adresser uniquement à un personnel qualifié.
- Faire vérifier, tous les six mois au moins, la fiabilité de l'automatisme, des dispositifs de sécurité et des accessoires par un personnel qualifié.

DESCRIPTION

Les présentes instructions sont valables pour les modèles suivants:

GENIUS FOLD

L'automatisme FOLD pour portails battants domestiques est constitué par des opérateurs électromécaniques linéaires irréversibles, alimentés à 12Vcc par l'intermédiaire d'une batterie ou d'un transformateur. Une armoire électronique, associée à chaque opérateur, en garantit le fonctionnement correct.

Si on utilise la version avec alimentation à batterie, ne pas oublier qu'il s'agit d'une batterie de fonctionnement (pas de black-out); aussi, lorsqu'elle est déchargée, l'automatisme attend qu'elle soit rechargée pour reprendre le fonctionnement.

Le fonctionnement des opérateurs est géré par une centrale électronique de commande pour chaque moteur, contenue dans un boîtier au degré de protection adéquat contre les agents atmosphériques.

Les vantaux se trouvent normalement en position de fermeture.

Quand la centrale électronique reçoit une commande d'ouverture par l'intermédiaire de la radiocommande ou de tout autre générateur d'impulsions, elle actionne l'opérateur obtenant la rotation des vantaux, jusqu'à la position d'ouverture qui permet l'accès.

Si on a sélectionné le fonctionnement automatique, les vantaux se referment d'eux-mêmes au bout du temps de pause sélectionné. Si on a sélectionné le fonctionnement semi-automatique, envoyer une deuxième impulsion pour obtenir la refermeture.

Une impulsion de stop (si prévue) arrête toujours le mouvement. Pour le comportement détaillé de l'automatisme dans les différentes logiques de fonctionnement, contacter l'installateur.

Les automatismes peuvent être dotés de dispositifs de sécurité qui empêchent le mouvement des vantaux quand un obstacle se trouve dans la zone qu'ils protègent.

L'automatisme FOLD est doté d'un dispositif réglable d'anti-écrasement qui, en cas de contact avec un obstacle, invertit le mouvement du vantail.